

**CONCORRÊNCIA BINACIONAL EF 1007-21**  
**LICITACIÓN PÚBLICA BINACIONAL EF 1007-21****ELABORAÇÃO, REVISÃO, ATUALIZAÇÃO E  
CERTIFICAÇÃO DE PROJETOS  
ELETROMECÂNICOS, ELETRÔNICOS E CIVIS  
DA USINA HIDRELÉTRICA DE ITAIPU****ELABORACIÓN, REVISIÓN, ACTUALIZACIÓN,  
Y CERTIFICACIÓN DE PROYECTOS  
ELECTROMECÁNICOS, ELETRÓNICOS Y  
CIVILES DE LA CENTRAL HIDROELÉCTRICA  
DE LA ITAIPU****ADITAMENTO 3**

I) Em conformidade com o disposto no subitem 1.4.1 do Caderno de Bases e Condições (CBC) da Concorrência Binacional EF 1007-21, a ITAIPU responde perguntas realizadas por interessadas nesta licitação:

**PERGUNTA 1.**

Referente ao item 2.1.1 do EF 1007-21 - Anexo III - Especificação Técnica Port\_6000-20-15209-P R9, onde citado "A ITAIPU fornecerá as informações necessárias para orientar o desenvolvimento de cada documento, cabendo à CONTRATADA coletar as informações complementares que considerar necessária". Favor confirmar se a coleta de informações complementares que considerar necessária podem ser feitas via questionamentos técnicos formais para ITAIPU e consulta a documentos do acervo técnico.

**RESPOSTA**

Entendimento correto.

**PERGUNTA 2.**

Referente ao item 2.1.1.1 e 2.1.2.1 do quantitativo de folhas das Listas de Cabos do EF 1007-21 - Anexo III - Especificação Técnica Port\_6000-20-15209-P R9, informamos que algumas listas de cabos conforme o padrão/formato no Anexo B podem chegar a 100 folhas ou mais. Solicitamos à ITAIPU avaliação se o número de documentos novos para lista de cabos (que podem chegar a 100 ou 150 folhas) pode ser diferente ao informado (um critério maior de documentos novos para o caso de folhas que excedam 30, 60, 100, 150, etc.).

**ADITIVO 3**

I) De conformidad con lo dispuesto en el sub ítem 1.4.1 del Pliego de Bases y Condiciones (PBC) de la Licitación Pública Binacional EF 1007-21, la ITAIPU responde preguntas realizadas por empresas interesadas en esta licitación:

**PREGUNTA 1.**

Referente al ítem 2.1.1 del EF 1007-21 - Anexo III - Especificación Técnica Esp\_6000-20-15209-E R9, donde se menciona "La ITAIPU suministrará la información pertinente para encaminar el desarrollo de cada documento y queda a cargo del CONTRATISTA recabar la información complementada que juzgue necesaria". Favor confirmar si la colecta de informaciones complementarias que se consideren necesarias puede ser realizada mediante consultas técnicas formales a la ITAIPU y consulta a documentos del archivo técnico.

**RESPUESTA**

Entendimiento correcto.

**PREGUNTA 2.**

Referente al ítem 2.1.1.1 y 2.1.2.1 sobre la cantidad de hojas de las Listas de Cables del EF 1007-21 - Anexo III - Especificación Técnica Esp\_6000-20-15209-E R9, informamos que algunas listas de cables según el estándar/formato en el Anexo B pueden llegar a 100 hojas o más. Solicitamos a la ITAIPU la evaluación si el número de documentos nuevos para la lista de cables (que puede llegar a 100 o 150 hojas) puede ser diferente al informado (un criterio mayor de documentos nuevos para el caso de hojas que superen 30, 60, 100, 150, etc.).

**RESPOSTA**

Pedido indeferido. O projeto será pago conforme complexidade definida nos subitens 2.1.6 e 2.1.7 do ANEXO III - Esp. Técnicas.

**PERGUNTA 3.**

Referente ao item 2.1.3 do EF 1007-21 - *Anexo III - Especificação Técnica Port\_6000-20-15209-P R9*, favor confirmar que o escopo de revisão de documentos ou elaboração de novos desenhos sem engenharia é relativo aos serviços apenas de passagem de marcas e atendimento de comentários enviados via SRA (conforme item 2.2.2).

**RESPOSTA**

Entendimento incorreto. A simples passagem das marcações feitas por ITAIPU e enviadas via SRA para os documentos, trata-se de serviços de atualização de documentos, item 2.1.4. No escopo do item 2.1.3 são as situações em que as informações que a ITAIPU enviou são suficientes para fazer o serviço, porém não são completas, cabendo nesses casos a análise do serviço e a complementação, agregando informações ou realizando correções no documento pela CONTRATADA. No caso do documento novo sem engenharia, a CONTRATADA deverá desenhar um documento novo exatamente conforme marcações da ITAIPU.

**PERGUNTA 4.**

Referente ao item 2.1.4 e 2.1.5 do EF 1007-21 - Anexo III - Especificação Técnica Port\_6000-20-15209-P R9, a ITAIPU informa que uma CERTIFICAÇÃO de um documento vale "A" e uma ATUALIZAÇÃO vale "1,8A", mas na descrição das atividades são semelhantes nas linhas/bullets informadas. Favor esclarecer qual a diferença de uma para a outra.

**RESPOSTA**

O serviço basicamente é o mesmo, a diferença se dá na abrangência do serviço. Considerando um documento multi-folhas, são atualizados somente as páginas que sofreram alterações naquela revisão, já na certificação são atualizadas todas as folhas do documento multi-folhas, ver Anexo C da Especificação

**RESPUESTA**

Solicitud rechazada. El proyecto será pagado de acuerdo con la complejidad definida en los sub-ítems 2.1.6 y 2.1.7 del ANEXO III - Esp. Técnicas.

**PREGUNTA 3.**

Referente al ítem 2.1.3 del EF 1007-21 - *Anexo III - Especificación técnica Esp\_6000-20-15209-E R9*, favor confirmar que el alcance de la revisión de documentos o elaboración de planos nuevos sin ingeniería se refiere a los servicios solo de paso de marcas y atención de comentarios enviados vía SRA (conforme al ítem 2.2.2).

**RESPUESTA**

Entendimiento incorrecto. El simple registro de las marcaciones realizadas por la ITAIPU y enviadas vía SRA para los documentos, se refiere a servicios de actualización de documentos, ítem 2.1.4. En el alcance del ítem 2.1.3 tratan de situaciones en que las informaciones proporcionadas por la ITAIPU son suficientes para realizar el servicio, sin embargo, no son completas, siendo pertinente en esos casos el análisis del servicio y la complementación, agregando informaciones o realizando correcciones en el documento por el CONTRATISTA. En el caso de documento nuevo sin ingeniería, el CONTRATISTA deberá diseñar un documento nuevo exactamente conforme a las marcaciones de la ITAIPU.

**PREGUNTA 4.**

Referente al ítem 2.1.4 y 2.1.5 del EF 1007-21 - Anexo III - Especificación técnica Esp\_6000-20-15209-E R9, la ITAIPU informa que una CERTIFICACIÓN de un documento vale "A" y una ACTUALIZACIÓN vale "1,8A", pero en la descripción de las actividades son similares en las líneas/viñetas informadas. Favor aclarar la diferencia entre ellas.

**RESPUESTA**

El servicio es básicamente el mismo, la diferencia se da en el alcance del servicio. Considerando un documento multi-hojas, sólo se actualizan las páginas que sufrieron alteraciones durante la revisión, mientras que en la certificación se actualizan todas las hojas del documento multi-hojas, favor remitirse al Anexo

## Técnica.

### PERGUNTA 5.

Do item 1 ao 5 do EF 1007-21 Anexo V\_Plan.Precos\_Plan. Precios, a unidade são documentos (doc.). Do item 6 ao 10 a unidade são m<sup>2</sup>. Comparando a equivalência de custo (coluna (2)), um (01) documento (item 5) tem a mesma equivalência de um (01) m<sup>2</sup> (item 6). Em ambos o custo é "A". Favor confirmar se está correta a equivalência de custo de um (01) doc e um (01) m<sup>2</sup>.

### RESPOSTA

Entendimento correto. A "CERTIFICAÇÃO" e "ELABORAÇÃO DE NOVOS PROJETOS SIMPLES" têm a mesma equivalência de custo por unidade, ambos iguais a "A".

### PERGUNTA 6.

Com relação a pergunta anterior, entendemos que os custos deveriam ser apresentados na coluna Unitário (3) do EF 1007-21 Anexo V\_Plan.Precos\_Plan. Precios, sendo um custo para o grupo do item 1 a 5 (relativos a unidades Doc.) e outro custo relativo aos itens 6 a 10 (relativos a unidade m<sup>2</sup>). ITAIPU, Favor confirmar se pode ser realizada a segregação do unitário para o grupo de Doc. e o grupo de m<sup>2</sup>?

### RESPOSTA

Pedido indeferido. Favor adequar-se ao CBC.

### PERGUNTA 7.

Especificações Técnicas - Item 2.1.2.1  
Informar se os documentos deverão ser bilíngues (espanhol/português). No caso de documentos bilíngues tipo texto (ET/MC) a avaliação de quantidade de folhas para remuneração seguirá o mesmo padrão de equivalência do número de folhas?

### RESPOSTA

Não existe documentos bilíngues. Os documentos novos deverão ser emitidos em português ou espanhol.

### PERGUNTA 8.

Especificações Técnicas - Item 2.1.7

## C de la Especificación Técnica.

### PREGUNTA 5.

Sobre los ítems 1 al 5 del EF 1007-21 Anexo V\_Plan.Precos\_Plan.Precios, la unidad de medida son documentos (doc.). Sobre los ítems 6 al 10 la unidad de medida es m<sup>2</sup>. Al comparar la equivalencia de costos (columna (2)), un (01) documento (ítem 5) tiene la misma equivalencia que un (01) m<sup>2</sup> (ítem 6). En ambos el costo es "A". Favor confirmar si la equivalencia de costo de un (01) documento y un (01) m<sup>2</sup> es correcta.

### RESPUESTA

Entendimiento correcto. La "CERTIFICACIÓN" y "ELABORACIÓN DE PROYECTOS NUEVOS SIMPLES" tienen la misma equivalencia de costo por unidad de medida, ambos equivalen a "A".

### PREGUNTA 6.

Con relación a la pregunta anterior, entendemos que los costos deben presentarse en la columna Unitario (3) del EF 1007-21 Anexo V\_Plan.Precos\_Plan.Precios, siendo un costo para el grupo de los ítems 1 al 5 (relacionado con la unidad de medida Doc.) y otro costo para los ítems 6 al 10 (relacionado con la unidad de medida m<sup>2</sup>). Favor confirmar si se puede separar el unitario para el grupo Doc. y el grupo de m<sup>2</sup>.

### RESPUESTA

Solicitud rechazada. Favor adecuarse al PBC.

### PREGUNTA 7.

Especificaciones Técnicas - Ítem 2.1.2.1  
Favor informar si los documentos deben ser bilingües (español/portugués). En el caso de documentos bilingües tipo texto (ET/MC), ¿la evaluación de la cantidad de hojas para la remuneración seguirá el mismo estándar de equivalencia de la cantidad de hojas?

### RESPUESTA

No existen documentos bilingües. Los documentos nuevos deben ser emitidos en portugués o español.

### PREGUNTA 8.

Especificaciones Técnicas - Ítem 2.1.7

Para a criação de Bibliotecas BIM, a unidade é m<sup>2</sup>. Entendemos que as bibliotecas serão para conjunto de dispositivos/padrões novos definidos em REVIT e não por m<sup>2</sup> de projeto. Solicitamos esclarecer como será feita essa medição.

#### RESPOSTA

As bibliotecas BIM, quando não fornecidas pela ITAIPU, deverão ser elaboradas e entregues junto ao projeto. Nesses casos, a ITAIPU pagará o equivalente a um (01) "A" por metro quadrado do projeto pelo fornecimento da biblioteca BIM.

#### PERGUNTA 9.

Especificações Técnicas - Item 2.1.7

Para o correto orçamento de modelos BIM é necessária a definição do LOD a ser utilizado nos projetos. Caso não seja informado, entendemos que o adequado para as instalações informadas é LOD 300. Solicitamos confirmar o entendimento.

#### RESPOSTA

Para efeito de nivelamento das propostas, concordamos com LOD 300.

#### PERGUNTA 10.

Especificações Técnicas - Item 6.1

Entendemos que com a tramitação digital de arquivos via sistema Itaipu não é necessária a entrega de documentos impressos em fase de aprovação. As cópias físicas em papel branco opaco deverão ser entregues após aprovação. Solicitamos confirmar entendimento.

#### RESPOSTA

Entendimento correto.

#### PERGUNTA 11.

Especificações Técnicas - Item 2.1.4 e 2.1.5

Os itens de certificação e atualização de documentos são muito semelhantes e não aparentam diferenças significativas que justifiquem fatores 1 e 1,8 indicados no item 3.1. Solicitamos mais esclarecimentos sobre a diferença dessas atividades.

#### RESPOSTA

Favor remeter-se a resposta da Pergunta 4

Para la creación de Bibliotecas BIM, la unidad de medida es m<sup>2</sup>. Entendemos que las bibliotecas serán definidos para el conjunto de dispositivos/estándares nuevos en REVIT y no por m<sup>2</sup> de proyecto. Solicitamos aclaración de cómo será realizada la medición.

#### RESPUESTA

Las bibliotecas BIM, cuando no sean proporcionadas por la ITAIPU, deben elaborarse y entregarse junto con el proyecto. En estos casos, la ITAIPU pagará el equivalente a una (01) "A" por metro cuadrado de proyecto por el suministro de la biblioteca BIM.

#### PREGUNTA 9.

Especificaciones Técnicas - Ítem 2.1.7

Para el correcto presupuesto de los modelos BIM es necesario definir el LOD a utilizarse en los proyectos. De no ser informado, entendemos que lo apropiado para las instalaciones informadas es LOD 300. Solicitamos confirmar el entendimiento.

#### RESPUESTA

Con el fin de nivelar la oferta, estamos de acuerdo con LOD 300.

#### PREGUNTA 10.

Especificaciones Técnicas - Ítem 6.1

Entendemos que con el procesamiento digital de archivos a través del sistema de Itaipu, no es necesario entregar documentos impresos en la fase de aprobación. Las copias físicas en papel blanco opaco deben entregarse después de la aprobación. Favor confirmar el entendimiento.

#### RESPUESTA

Entendimiento correcto.

#### PREGUNTA 11.

Especificaciones Técnicas - Ítem 2.1.4 y 2.1.5

Los ítems de certificación y actualización de documentos son muy similares y no parece que existan diferencias significativas que justifiquen los factores 1 y 1.8 señalados en el ítem 3.1. Solicitamos mayores aclaraciones sobre la diferencia entre estas actividades.

#### RESPUESTA

Favor remitirse a la respuesta de la Pregunta 4

deste Aditamento.

**PERGUNTA 12.**

Especificações Técnicas - Item 3.1

Entendemos que os quantitativos máximos de projetos novos simples, complexos e muito complexos serão os valores indicados em m2 no item 3.1 e na Planilha de Preços. Solicitamos confirmar esse entendimento, visto que valores superiores podem gerar um desbalanceamento financeiro, devido ao valor "A" fixo.

**RESPOSTA**

Entendimento correto.

**PERGUNTA 13.**

Especificações Técnicas - Item 2.8

Entendemos que não é obrigatória a presença de um representante da proponente na entrega e abertura das propostas, podendo ser enviada por correio ou DHL. Favor confirmar nosso entendimento.

**RESPOSTA**

Entendimento incorreto. O representante da proponente deverá se apresentar na sessão pública, nos termos do subitem 2.8.2 do CBC.

**PERGUNTA 14.**

Anexo I - Calendário de Eventos

Caso seja possível enviar a proposta por correio, favor informar qual endereço (com CEP) deve ser utilizado no envelope. Seria o mesmo do item 2. Impugnação do Edital?

**RESPOSTA**

Favor se reportar a Resposta da Pergunta anterior.

**PERGUNTA 15.**

CBC - Item 1.4

Solicitamos a gentileza de postergar o prazo de entrega da proposta em 15 dias.

**RESPOSTA**

Pedido indeferido. Favor reportar-se a prorrogação já concedida no Aditamento 2, publicado em 20.09.21.

de este aditivo.

**PREGUNTA 12.**

Especificaciones Técnicas - Ítem 3.1

Entendemos que las cantidades máximas de proyectos nuevos simples, complejos y muy complejos serán los valores indicados en m<sup>2</sup> en el ítem 3.1 y en la Planilla de Precios. Solicitamos confirmar este entendimiento, ya que valores superiores pueden generar un desequilibrio financiero, debido al valor fijo "A".

**RESPUESTA**

Entendimiento correcto.

**PREGUNTA 13.**

Especificaciones Técnicas - Ítem 2.8

Entendemos que la presencia de un representante del oferente en la entrega y apertura de ofertas no es obligatoria, pudiendo ser enviada por correo postal o DHL. Favor confirmar nuestro entendimiento.

**RESPUESTA**

Entendimiento incorrecto. El representante del oferente deberá presentarse a la sesión pública, de conformidad con el sub-ítem 2.8.2 del PBC.

**PREGUNTA 14.**

Anexo I - Calendario de eventos

Si fuese posible enviar la oferta por correo, favor informar la dirección (con CP) para envío del sobre. ¿Sería la misma del ítem 2 "Impugnación del PBC"?

**RESPUESTA**

Favor remitirse a la respuesta de la pregunta anterior.

**PREGUNTA 15.**

PBC - Ítem 1.4

Solicitamos amablemente la postergación del plazo de entrega de la oferta por 15 días.

**RESPUESTA**

Solicitud rechazada. Favor remitirse a la prórroga ya concedida mediante Aditivo 2, publicado el 20.09.21.

**PERGUNTA 16.**

Consultas das especificações Item 2.3  
CONDIÇÃO DE PARTICIPAÇÃO 2.3.2

Nesta licitação, é vedada a participação de empresas na forma de consórcio, qualquer que seja a sua forma de constituição.

É possível retirar essa restrição para que empresas paraguaias possam se associar a empresas brasileiras para participar de consórcio na chamada?

**RESPOSTA**

Pedido indeferido, pois os mercados paraguaio e brasileiro possuem empresas, que de maneira isolada, são capazes de prestar os serviços, nos termos do subitem 2.3 do CBC.

**PERGUNTA 17.**

Consultas do Caderno

...2.8.2.1 *Em se tratando de proprietário ou sócio deverá apresentar original ou cópia do registro comercial, do ato constitutivo, do estatuto ou do contrato social, como prova de poder exercer direitos e contrair obrigações em nome da proponente. Em se tratando de empresa estabelecida no Paraguai as cópias deverão ser autenticadas, e no caso de empresa “unipersonal” será suficiente a apresentação do exigido em 2.8.2, alíneas “a” e “b”.*

É possível apresentar cópia da ata da última reunião ou da ata do conselho de administração onde for credenciada a representação da sociedade ou, na sua falta, procuração?

**RESPOSTA**

Deverá apresentar os documentos mencionados no subitem 2.8.2.1 ou procuração outorgada por meio de instrumento público.

**PERGUNTA 18.**

Consultas do Caderno

2.11.3.1 Avaliação técnica:

I) Capacidade Técnica Operacional da Empresa (IT-1)

• *Comprovar-se-á a aptidão da proponente para desempenho de atividades pertinentes à execução de projetos e modificação de desenhos, em meio digital, mediante a apresentação de atestados, para cada item de*

**PREGUNTA 16.**

Consultas del Pliego  
Numeral 2.3 CONDICIÓN DE PARTICIPACIÓN 2.3.2

En esta licitación es vedada la participación de empresas en forma de consorcio, cualquiera que sea su forma de constitución. ¿Es posible sacar esta restricción para que empresas paraguayas puedan consorciarse con empresas Brasileñas a fin de poder participar en forma consorcial en el llamado?

**RESPUESTA**

Pedido denegado, debido a que los mercados paraguayo y brasileiro cuentan con empresas que de forma independiente son capaces de prestar los servicios, conforme a los términos del subítem 2.3 del PBC.

**PREGUNTA 17.**

Consultas del Pliego

...2.8.2.1 *Tratándose de propietario, o socio, deberá presentar el original o copia del registro comercial, del acto constitutivo, estatuto o del contrato social, como prueba de poder ejercer derechos y contraer obligaciones, en nombre del oferente. Tratándose de empresa establecida en Paraguay, las copias deberán ser autenticadas, y en el caso de empresa “unipersonal”, será suficiente la presentación de lo exigido en 2.8.2, letras “a” y “b”.*

¿es posible presentar copia del acta de la última asamblea o acta de directorio donde se acredite la representación de la empresa o en su defecto un poder de representación?

**RESPUESTA**

Deberá presentar los documentos citados en el sub-ítem 2.8.2.1 o un poder de representación vigente otorgado mediante instrumento público.

**PREGUNTA 18.**

Consultas del Pliego

2.11.3.1 Evaluación técnica:

I) Capacidad Técnica Operacional de la Empresa (IT-1)

• *Se comprobará la aptitud de la empresa oferente para el desempeño de actividades pertinentes a la ejecución de proyectos y modificación de planos, en medio digital, mediante la presentación de constancias, para*

*avaliação, fornecidos por clientes, que comprovem ter a proponente executado serviços, inclusive atividades de engenharia inerentes à consecução das tarefas.*

Podem ser considerados contratos de disponibilização de recursos humanos ao serviço da ITAIPU, nos casos em que tenham sido efetuadas modificações nos planos de engenharia inerentes ao edital em curso?

#### RESPOSTA

Pedido indeferido. Favor cumprir as disposições do CBC no que diz respeito à entrega de documentos comprobatórios.

#### PERGUNTA 19.

II) Capacidad técnica profesional (IT-2)

(...)

*b) O posto de coordenador dos serviços deve ser desempenhado por profissional do “quadro permanente” da proponente na data desta licitação.*

*b.1) A comprovação de pertencer ao “quadro permanente” dar-se-á, no caso de proponente estabelecida no Brasil, por meio do Contrato de Trabalho constante da Carteira de Trabalho e Previdência Social; e/ou ato constitutivo, estatuto ou contrato social, em se tratando de sócio ou proprietário. No caso de proponente estabelecida no Paraguai a comprovação dar-se-á por meio de contrato registrado e/ou “Planilla de Aportes al Instituto de Previsión Social”, e/ou ato constitutivo, estatuto ou contrato social, em se tratando de sócio ou propietario.*

(...)

No caso das empresas paraguaias, 90% não são contratados como profissional efetivo do quadro de pessoal da empresa, a menos que tenham contrato vigente com ITAIPU ou ANDE, onde os contratos de prestação de serviços são normalmente realizados de acordo com a necessidade contratual de emergentes contratos e esta situação. Implica uma desvantagem competitiva em relação às empresas brasileiras devido ao tamanho do mercado que atendem em relação ao Paraguai. Solicitamos que essa posição seja revisada por ser desigual na classificação das empresas.

#### RESPOSTA

*cada ítem a ser evaluado, suministrado por clientes, que comprueben la ejecución de los servicios, inclusive actividades de ingeniería inherentes a la consecución de las tareas;*

¿Se pueden considerar contratos de prestación de recursos humanos al servicio de la ITAIPU donde se realizaron modificaciones de planos de ingeniería inherentes al llamado en curso?

#### RESPUESTA

Solicitud rechazada. Favor adecuarse a lo establecido en el PBC, respecto a la entrega de documentos comprobatorios.

#### PREGUNTA 19.

II)Capacidad Técnica Profesional (IT-2)

(...)

*b) El puesto de coordinador de los servicios debe ser desempeñado por profesional del “cuadro propio” de la empresa oferente en la fecha de esta licitación.*

*b.1) La comprobación de pertenencia al cuadro profesional propio, se dará en caso del oferente establecido en el Paraguay, por medio del Contrato registrado y/o Planilla de Aportes al Instituto de Previsión Social, y/o escritura de constitución, estatuto o Contrato social, tratándose de socio o propietario.*

*En el caso del oferente establecido en el Brasil, por medio del Contrato de Trabajo, que conste en la “Carteira de Trabalho e Previdência Social”, y/o escritura de constitución, estatuto o Contrato social, tratándose de socio o propietario.*

(...)

En el caso de las empresas paraguayas, el 90% no tiene contratado como profesional permanente del staff de la empresa a no ser que tenga un contrato vigente con la ITAIPU o la ANDE, por lo cual normalmente se realizan contratos de prestación de servicio acorde a la necesidad contractual de los contratos emergentes y esta situación implica una desventaja competitiva ante las empresas del Brasil por el tamaño del mercado que manejan en comparación al Paraguay. Solicitamos rever esta postura por ser desigual en la calificación de empresas.

#### RESPUESTA



Pedido indeferido. Favor cumprir as disposições do CBC no que diz respeito à entrega de documentos comprobatórios.

**PERGUNTA 20.**

Com respeito a Habilitação Técnica, entendemos que ao indicar que a experiência deve ser em certo tipo de “Projetos” bem definido, tanto para experiências dos profissionais, se admite que tenha sido em qualquer etapa ou fase do ciclo de vida de um projeto. Nesse sentido, solicita-se confirmar se as experiências empresariais e profissionais na Auditoria de Projetos que atendam ao escopo indicado serão consideradas válidas.

**RESPOSTA**

Entendimento incorreto. Somente serão considerados atestados que comprovem a elaboração de projetos em usinas ou subestações, conforme IT-1, subitem 2.11.3.1 “Avaliação Técnica” do CBC.

**PERGUNTA 21.**

No que diz respeito à elaboração dos planos e novos projetos abrangidos pelo serviço, é consultado o idioma a considerar para a sua elaboração.

**RESPOSTA**

Os documentos podem ser elaborados em português ou espanhol.

**PERGUNTA 22.**

Em relação à digitalização e revisão dos planos, é consultado em que idioma / idiomas seriam elaborados.

**RESPOSTA**

Nos casos de revisão e atualização de documentos existentes, elas deverão ser no idioma original do documento.

**PERGUNTA 23.**

Em relação aos estudos necessários para novos projetos, e seu forte impacto na determinação dos custos, propõe-se a utilização de uma escala de preços unitários que devem ser pagos em função do valor efetivamente requerido,

Solicitud rechazada. Favor adecuarse a lo establecido en el PBC, respecto a la entrega de documentos comprobatorios.

**PREGUNTA 20.**

Respecto a la Habilitación Técnica, entendemos que al indicar que la experiencia debe ser en cierto tipo de “Proyectos” bien definido, tanto para experiencias empresariales como experiencias de los profesionales, se admite que haya sido en cualquier etapa o fase del ciclo de vida de un proyecto. En tal sentido, se solicita confirmar si serán consideradas como válidas, las experiencias empresariales y profesionales en Fiscalización de los Proyectos que cumplan el alcance indicado.

**RESPUESTA**

Entendimiento incorrecto. Solo se considerarán certificados que acrediten la elaboración de proyectos en centrales o subestaciones, según IT-1, del ítem 2.11.3.1 “Evaluación Técnica” del PBC.

**PREGUNTA 21.**

Respecto a la elaboración de planos y proyectos nuevos abarcados en el servicio, se consulta el idioma a considerar para la preparación de los mismos.

**RESPUESTA**

Los documentos se pueden elaborar en portugués o español.

**PREGUNTA 22.**

Respecto a la digitalización y revisión de planos, se consulta en que idioma/idiomas estarían elaborados los mismos.

**RESPUESTA**

En los casos de revisión y actualización de documentos existentes, estos deben realizarse en el idioma original del documento.

**PREGUNTA 23.**

Respecto a los estudios que son necesarios para los proyectos nuevos, y su fuerte incidencia en la determinación de los costos, se propone utilizar una escala de precios unitarios que deban pagarse en función a la cantidad



levando em consideração o risco que acarreta e pode resultar em um valor muito alto para alguns projetos, sem ser muito representativo para outros.

#### RESPOSTA

Proposta indeferida. Os estudos necessários para elaboração dos projetos devem ser fornecidos junto aos demais documentos do projeto. O projeto será pago conforme complexidade definida nos subitens 2.1.6 e 2.1.7 do ANEXO III.

#### PERGUNTA 24.

Solicita-se que seja esclarecido se a adjudicação deste serviço implicaria em alguma inabilitação em função do serviço de acompanhamento da Atualização Tecnológica da Usina Hidrelétrica.

#### RESPOSTA

A CONTRATADA poderá participar dos serviços relacionados à Atualização Tecnológica da ITAIPU, desde que respeitado o impedimento informado na resposta da Pergunta 1, do Aditamento 1 desta Licitação, publicado no dia 15.09.21.

#### PERGUNTA 25.

Conforme determinado no item 2.11.3.1

I) Capacidade Técnica Operacional da Empresa (IT-1), onde indique: “Será verificada a aptidão da empresa licitante para o desempenho de atividades pertinentes à execução de projetos e modificação de planos, em suporte digital, mediante apresentação de certificados, para cada item a ser avaliado, fornecidos por clientes, que verificam a execução dos serviços, incluindo as atividades de engenharia inerentes à realização das tarefas”; Entende-se que, para efeito deste critério, os serviços de Fiscalização serão considerados como experiência da empresa. Por favor, confirme esta interpretação.

#### RESPOSTA

Favor repostar-se a resposta da Pergunta 20.

#### PERGUNTA 26.

Entendemos que a mesma experiência pode ser considerada em mais de uma categoria indicada

efectivamente requerida, atendiendo el riesgo que supone pudiendo resultar en un monto muy alto para algunos proyectos, sin ser muy representativo para otros.

#### RESPUESTA

Propuesta rechazada. Los estudios necesarios para la elaboración de los proyectos deben ser suministrados junto con los demás documentos del proyecto. El proyecto se pagará de acuerdo con la complejidad definida en los ítems 2.1.6 y 2.1.7 del ANEXO III.

#### PREGUNTA 24.

Se solicita aclarar si la adjudicación en este servicio implicaría alguna inhabilidad en función al servicio de acompañamiento de la Actualización Tecnológica de la Central Hidroeléctrica.

#### RESPUESTA

El CONTRATISTA podrá participar en los servicios relacionados con la Actualización Tecnológica de ITAIPU, siempre que se respete el impedimento informado en la respuesta a la Pergunta 1 del Aditivo 1 de este proceso licitatorio, publicado el 15.09.21.

#### PREGUNTA 25.

Conforme lo determinado en el ítem 2.11.3.1

I) Capacidad Técnica Operacional de la Empresa (IT-1), donde indica: “Se comprobará la aptitud de la empresa oferente para el desempeño de actividades pertinentes a la ejecución de proyectos y modificación de planos, en medio digital, mediante la presentación de constancias, para cada ítem a ser evaluado, suministrado por clientes, que comprueben la ejecución de los servicios, inclusive actividades de ingeniería inherentes a la consecución de las tareas”; se entiende que a efectos de este criterio, serán considerados servicios de Fiscalización como experiencia de la empresa. Favor confirmar esta interpretación.

#### RESPUESTA

Favor remitirse a respuesta de la Pergunta 20.

#### PREGUNTA 26.

Entendemos que una misma experiencia puede ser considerada en más de una categoría

no item 2.11.3.1 I) para fins de avaliação da Capacidade Técnica Operacional da Companhia, desde que atenda ao escopo estabelecido nas categorias correspondentes. Por favor, confirme esta interpretação.

**RESPOSTA**

Entendimento correto. Desde que cumprido os requisitos do CBC, o mesmo atestado poderia pontuar em mais de um subitem de IT-1.

**PERGUNTA 27.**

Quanto à prestação de informações por parte da ITAIPU, e que ter os insumos necessários em forma e tempo é fundamental para o correto desenvolvimento do serviço, solicita-se esclarecer que os prazos correrão a partir do fornecimento completo das informações necessárias em cada caso.

**RESPOSTA**

Solicitação de serviços (SRA) serão emitidas diretamente à CONTRATADA via Sistema de Arquivo Técnico SAT (EDMS), na solicitação contém os documentos a serem editados assim como marcações e instruções para execução dos serviços. Caso seja necessário informações adicionais, a CONTRATADA devolverá a SRA para ITAIPU incluir informações, suspendendo neste momento a contagem do prazo da CONTRATADA.

**PERGUNTA 28.**

A página 13 do Anexo III, ESP 007/04, está em português. É necessário adicionar a tradução correspondente.

**RESPOSTA**

Pedido deferido. Gentileza atentar-se ao item II deste Aditamento.

**PERGUNTA 29.**

Solicita-se que seja esclarecida a versão do AUTOCAD utilizada pela ITAIPU, a qual é referida na página 16 do Anexo III.

**RESPOSTA**

A ITAIPU utiliza a versão 2020 do AutoCad da fabricante AUTODESK.

indicada en el ítem 2.11.3.1 I) a efectos de la evaluación de la Capacidad Técnica Operacional de la Empresa, toda vez que cumpla el alcance establecido en las categorías correspondientes. Favor confirmar esta interpretación.

**RESPUESTA**

Entendimiento correcto. Siempre que se cumplan los requisitos del PBC, el mismo certificado podría puntuar en más de un sub-ítem del IT-1.

**PREGUNTA 27.**

Respecto a la provisión de la información por parte de la ITAIPU, y que contar con los insumos necesarios en forma y tiempo es fundamental para el correcto desarrollo del servicio, se solicita aclarar que los plazos correrán desde la completa provisión de la información necesaria en cada caso.

**RESPUESTA**

La Solicitud de Servicios (SRA) se emitirá directamente al CONTRATISTA a través del Sistema del Archivo Técnico SAT (EDMS), la solicitud contiene los documentos a editar, así como las marcas e instrucciones para la realización de los servicios. Si se requiriese información adicional, el CONTRATISTA devolverá la SRA para que la ITAIPU incluya las informaciones, suspendiendo en dicho momento el conteo del plazo del CONSTRATISTA.

**PREGUNTA 28.**

La página 13 del Anexo III, ESP 007/04, está en portugués. Se solicita agregar la traducción correspondiente.

**RESPUESTA**

Solicitud aceptada. Favor remitirse al ítem II de este Aditivo.

**PREGUNTA 29.**

Se solicita aclarar la versión de AUTOCAD utilizada por la ITAIPU, a la que se hace referencia en la página 16 del Anexo III.

**RESPUESTA**

La ITAIPU utiliza la versión 2020 de AutoCAD del fabricante AUTODESK.

**PERGUNTA 30.**

Quanto aos procedimentos para obtenção do crachá de acesso à ITAIPU que devem ser realizados por quadro de pessoal técnico com participação direta nos serviços de revisão, solicita-se que seja esclarecido seu escopo.

**RESPOSTA**

Antes do início dos serviços, a CONTRATADA deverá solicitar, ao gestor de contratos da ITAIPU, a emissão de crachás com as identificações funcionais com a relação de profissionais para obterem acesso à Usina Hidrelétrica de Itaipu, inclusive acesso à Área Industrial. Favor reportar-se ao Item II deste Aditamento.

**PERGUNTA 31.**

Na ausência de um certificado que endosse determinado detalhe do escopo do serviço, entendemos que um documento adicional será aceito, como um contrato vinculado, termos de referência ou qualquer endosso que indique essa equivalência. Por favor, confirme esta interpretação.

**RESPOSTA**

A proponente poderá apresentar na sessão documentação complementar que entender necessária para comprovação da exigência, contudo, ficará a critério da Comissão de Licitação e Negociação Permanente (CLNP), sua apreciação e julgamento.

Além disso, na eventualidade de ausência de informação que deveria constar em certificado ou em qualquer documento, caberá exclusivamente à CLNP apreciar e julgar, em momento oportuno, a necessidade de eventual diligência quanto a complementação de informações.

**PERGUNTA 32.**

No que se refere à Visita Técnica, solicita-se a reativação do período de agendamento / realização após as respostas a estas Consultas, tendo em atenção que a atenção às respostas é fundamental para confirmar a participação da nossa empresa.

**RESPOSTA****PREGUNTA 30.**

Respecto a las gestiones para obtención de carnet de acceso a la ITAIPU que debe realizar el cuadro de personal técnico con participación directa en los servicios de revisión, se solicita aclarar el alcance de las mismas.

**RESPUESTA**

Antes del inicio de los servicios, el CONTRATISTA deberá solicitar al Gestor del Contrato de ITAIPU la emisión de credenciales con la identificación funcional con la lista de profesionales para acceder a la Central Hidroeléctrica de Itaipu, incluyendo acceso al Área Industrial. Favor remitirse al ítem II de este aditivo.

**PREGUNTA 31.**

En caso de no contar con certificado que avale un detalle particular del alcance del servicio, entendemos que será admitido documento adicional, como contrato vinculado, términos de referencia o algún respaldo que consigne esa equivalencia. Favor confirmar esta interpretación.

**RESPUESTA**

El oferente podrá presentar en la sesión pública la documentación adicional que estime necesaria para acreditar la exigencia, sin embargo, quedará a criterio de la Comisión de Licitación y Negociación Permanente (CLNP), su apreciación y juzgamiento.

Además, en caso de ausencia de información que debiera haber sido incluida en un certificado o en cualquier documento, la CLNP será la única responsable para apreciar y juzgar, en momento oportuno, la necesidad de eventual diligencia en cuanto a la complementación de informaciones.

**PREGUNTA 32.**

Respecto a la Visita Técnica, se solicita volver a habilitar el periodo de agendamento / realización de la misma posterior a las respuestas a estas Consultas, atendiendo que la atención de las respuestas es fundamental para confirmar la participación de nuestra empresa.

**RESPUESTA**

Pedido indeferido. Favor reportar-se a prorrogação já concedida no Aditamento 2 publicado em 20.09.21.

#### PERGUNTA 33.

É solicitada uma prorrogação do prazo para apresentação da oferta, de pelo menos 20 dias a contar da publicação das respostas às consultas.

#### RESPOSTA

Pedido indeferido. Favor reportar-se a prorrogação já concedida no Aditamento 2 publicado em 20.09.21.

II) Em conformidade com o disposto no subitem 1.4.2 do Caderno de Bases e Condições (CBC) da Concorrência Binacional EF 1007-21, a ITAIPU altera:

A) o subitem 2.2.4 do Anexo III - Esp. Técnicas (somente a versão em castelhano) traduzindo do idioma português para o idioma em castelhano:

(...)

#### 2.2.4. Formato e assunto base de projetos existentes

Os projetos são compostos por desenhos e listas originalmente elaborados por vários projetistas e fabricantes nos formatos A1, A2, A3, A4 e um pequeno número de desenhos no formato A0. Os títulos e textos da maioria destes documentos estão em português ou espanhol, também inclui alguns desenhos com textos em inglês ou outro idioma.

Os projetos existentes referem-se aos seguintes assuntos base:

- Localização dos equipamentos;
- Iluminação;
- Condutos Elétricos;
- Aterramento;
- Telecomunicação;
- Diagrama de interligação e lista de cabos;
- Diagrama unifilar e trifilar;
- Diagrama esquemático;
- Diagrama de fiação internam;

Solicitud rechazada. Favor remitirse a la prórroga ya concedida en el Aditivo 2, publicado el 20.09.21.

#### PREGUNTA 33.

Se solicita una prórroga del plazo de presentación de oferta, de al menos 20 días desde la publicación de las respuestas a las consultas.

#### RESPUESTA

Solicitud rechazada. Favor remitirse a la prórroga ya concedida en el Aditivo 2, publicado el 20.09.21.

II) De conformidad con lo dispuesto en el sub-ítem 1.4.2 del Pliego de Bases y Condiciones (PBC) de la Licitación Pública Binacional EF 1007-21, la ITAIPU:

A) altera el sub-ítem 2.2.4 del Anexo III - Esp. Técnicas (solo la versión en español) con la traducción del portugués al español:

(...)

#### 2.2.4. Formato y asunto base de proyectos existentes

Los proyectos son formados por planos y listas que fueron originalmente confeccionados por diversos proyectistas y fabricantes en los formatos A1, A2, A3, A4, y una pequeña cantidad de planos en el formato A0. Los títulos y textos en la mayoría de estos documentos están en portugués o español, incluye además algunos planos con textos en inglés u otro idioma.

Los proyectos existentes se refieren a los siguientes asuntos base:

- Localización de equipos;
- Iluminación;
- Conductos eléctricos;
- Puesta a tierra;
- Telecomunicación;
- Diagrama de interconexión y lista de cables;
- Diagrama unifilar y trifilar;
- Diagrama esquemático;
- Diagrama de cableado interno;

- Desenho dimensional;
  - Tubulações aparente e embutidas;
  - Peças metálicas aparente e embutidas;
  - Diagrama isométrico de sistemas mecânicos;
  - Diagrama funcional de operação;
  - Escavações, Tratamento de Fundações, Drenos
  - Fundações e Estruturas;
  - Concreto e Reforços;
  - Arquitetura.
- (...)

**B)** altera à Cláusula 8 - Obrigações da Contratada do Anexo VI - Minuta de Contrato, incluindo o inciso V.

**C)** disponibiliza a este Aditamento, nova versão do Anexo VI - Minuta de Contrato com ajustes efetuados na cor azul.

**III)** Permanecem inalteradas as demais condições contidas no Caderno de Bases e Condições da Concorrência Binacional EF 1007-21.

Elaboração: Divisão de Suporte Técnico  
Data de emissão: 29.09.21

- Plano dimensional;
  - Tuberías aparentes y embutidas;
  - Piezas metálicas aparentes y embutidas;
  - Diagrama isométrico de sistemas mecánicos;
  - Diagrama funcional de operación;
  - Excavaciones, tratamiento de Fundaciones, Drenajes;
  - Fundaciones y Estructuras;
  - Concreto y Armaduras;
  - Arquitectura.
- (...)

**B)** altera la Cláusula 8 - Obligaciones del Contratista del Anexo IV - Minuta de Contrato, incluyendo el inciso V.

**C)** pone a disposición, anexo a este Aditivo, una nueva versión del Anexo VI - Minuta de Contrato con ajustes realizados en color azul.

**III)** Permanecen inalteradas las demás condiciones contenidas en el Pliego de Bases y Condiciones de la Licitación Pública Binacional EF 1007-21.

Elaboración: División de Apoyo Técnico  
Fecha de emisión: 29.09.21